國際事務副校長專訪

跑給別人追！

國際化策略須不斷創新

（記者邱湘媛攝）

【記者林筱庭專訪】甫於今年 8 月 1 日接下國際事務副校長一職的戴萬欽，對於身負推動本校國際化的重責大任，他信心滿滿地表示：「淡江會保持作私校國際化最好的學校，一直跑給別人追！」其實，很多國立大學的國際化並不比淡江出色。

戴萬欽是本校的美國研究所博士，民國 78 年即到校服務，研究專長相當廣泛，包括談判理論與美國外交談判案例、國際關係理論與中俄關係等，並先後擔任美國研究所所長、俄羅斯研究所所長，及國際研究學院院長，十分嫻熟國際事務。身爲國際事務副校長，未來，他將爭取本校在國際上的能見度、持續與各國名校締結姐妹校、簽訂碩士雙學位、逐年增加本校學生出國留學人數，及提升淡江大學外國留學生的質與量爲首要任務。

親和力十足的戴萬欽笑著說：「台灣不是每個學校都像淡江這樣擁有英、法、德、日、俄、西 6 個外語學系，也不是每個學校都擁有歐洲、美國、東南亞等 8 個國際研究所，而 92 年成立的國貿系的英語專班，及蘭陽校園大三學生全體出國的創舉，都讓本校的國際化基礎超前於各大學。」

戴萬欽認爲推動國際化非常重要，因爲這樣才能藉由教師、學生的交換，讓本校老師的研究和教學與世界優秀的大學同步，也讓學生在校就讀時就具有國際觀，將來在就業時，就能比別人多一份競爭力。目前本校已有遍及五大洲的 97 所姐妹校，其中不乏名校，如巴黎大學、維也納大學、伊利諾大學，及馬里蘭大學等。

對於未來姐妹校的締結，戴萬欽表示，應優先從是否能合作發展雙學位的層面來考量，因爲這是未來在競爭激烈的大環境中所應重視的面向，但他也會參考本校同學較有意願前往的國家、學校爲締結的指標。

未來，他將積極加強跨國雙學位的合作，目前本校已與法國里昂第三大學實施碩士雙學位制，已有多位法文系學生順利學成歸國，今年年底可望再和華盛頓美利堅大學簽約雙學位，不只在畢業後可獲淡江學位，也能同時獲得其他姐妹校的學位證書。

戴萬欽提醒想要出國留學的在校生，最好早點通過各[illegible]有獎學金機會才不會錯過。他並鼓勵同學，趁年輕時越早出國留學[illegible]，所以一有機會就應該儘量出國，增廣見聞。至於不能出國的同學[illegible]語能力，多看原文的經典名著，這樣才能在語言能力上的差距縮小[illegible]

最後戴萬欽表示，國際化的戰術仍須不斷創新。創新[illegible]通的溝通管道。他也希望，本校將來能在暑期開辦台灣與世界跨文[illegible]化的發展與台灣的特色，吸引世界頂尖名校的學生來參加，讓國際[illegible]

姐妹校近百所 雙學位非夢事

【本報訊】本校之學術發展，以擁抱國際、走出國際以及貢獻國際爲目標。國際化之種子早於民國 39 年本校創立即已萌芽，當年的淡江英專是國內唯一致力於英語教學的高等學府。其後，本校改制大學後設立外國語文學院，並首先在國內設立國際研究學院，也成立「國際交流委員會」，積極推動與落實本校國際化理念，加強本校的競爭力與學術特色。

97 所國外姐妹校

自民國 57 年與日本中央學院大學開始建立姊妹校關係迄今，已與英國牛津大學、法國巴黎大學、美國伊利諾大學以及馬里蘭大學等 27 國 97 所大學簽訂學術合作協議書。95 學年度在發展國際學術關係上更是成果斐然，與芬蘭拉瑞爾科技應用大學、美國舊金山州立大學、比利時荷語布魯塞爾自由大學、英國布里斯托大學簽定爲姊妹校，其中拉瑞爾科技應用大學爲本校在芬蘭第一所姊妹校，使得本校姐妹校的分佈提升爲 27 國。

留學生修學分 全國第一

締結姊妹校後，學術會議之舉辦、師生的交流、學術資料的交換將更爲便利，對學生而言的最大利多應該就是交換生與留學生計畫了。主辦交換生甄選的學校單位是國際交流暨國際教育處，對象爲大學部二年級和研究所一年級學生，徵選分爲兩組，日本國與非日本國，非日本國又分爲英語組、法文組、德文組，不限外語學院的同學報名，只要符合申請資格，再提出語言證明即可。交換生只須繳納在台灣的學費，不需額外負擔國外大學高昂的學費，對經濟能力不高的學生是一大利多。除了國交處外，多間系所也自行辦理留學生的選拔。本學年共有 51 名交換生透過國交處前往各國留學。

而首推在校生出國研習「Junior Year Abroad」計劃的是外語學院日文系。民國 82 年 9 月日文系選派 15 名大三學生至麗澤大學修習學分一學期，83 年元月返國。此爲國內之創舉，也成功的帶領淡江大學學生踏出國際化之第一步。12 月該團學生參加日本當地爲外國人舉行之日語能力檢定考試，有 10 人一級合格，學習成果斐然。其後外語學院 6 系陸續選派學生赴國外知名大學修習學分，本學年度將有 148 同學出國。

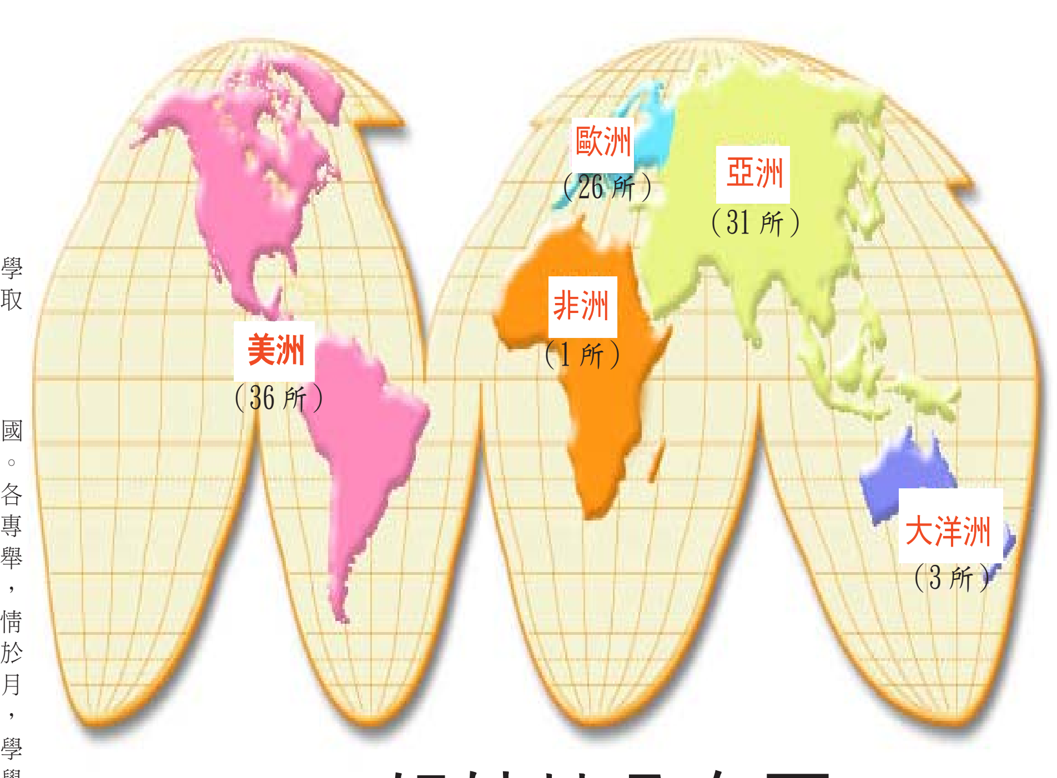
而今年最大的突破就在於蘭陽校園 126 位大三生出國留學，以及商學院國貿系碩士班、管理學院管理科學研究所甄試入學學生全體出國，前往英、美姊妹校大學就讀，國際化更加全面化。另外，國貿系於 92 學年度創設英語專班，從大一起核心課程以外的課程皆採英語授課，大三全數出國留學一年，可各自申請姊妹校就讀，今年將有第 3 批同學前往國外大學留學。

2 年 2 學位 嘉惠學子

法文系研究生除了可參加交換生計畫外，也有機會申請淡江與一所姊妹校的雙學位。本校戮力推動的雙學位制度，讓本校學生最短在 2 年內拿到 2 個學位。目前與本校簽訂雙學位制的學校共有 3 所，分別是：法國里昂第三大學、法國巴黎第四大學，以及日本長崎外國語大學。目前已有 7 位法文系同學取得雙碩士學位。

外籍生來台 文化交流

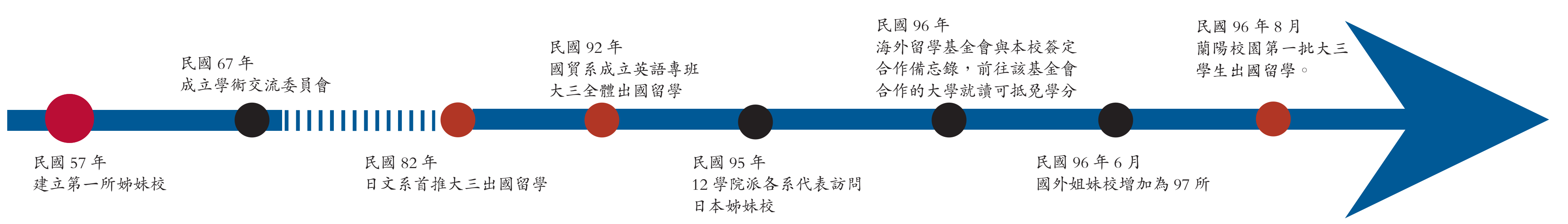
除了選派大學部、研究所學生出國研修外，積極吸引外籍生就讀也是本校國際化的重點工作之一。目前共有近二百（含交換生）名外國學生到本校就讀。本校除提供獎學金之外，也提供簽證、全民健保、生活及選課等多項諮詢。各樣華語課程可供外國學生選修及加強華語能力，新建的外語大樓設有外籍生專屬的聯誼空間和與本國學生交流的場所。另外，本校在各主要慶典節目也會舉辦各項活動，如粽子大會、湯圓大會及中秋晚會等。也會舉辦校外參訪活動，如：北埔文化之旅、平溪之旅等。藉此提升外國學生們對於台灣各地民俗風情的認識。在在顯示出本校不僅提升校內國際競爭力，也極力推動交換學生對於台灣的「鄉土教育」。爲了讓外國學生多認識淡江，而 96 年 7 月 9 日至 8 月 19 日本校成人教育部與中華國僑務委員會合辦「海外華裔青年語文研習營」，共有國外 161 人參加，其中奧地利維也納大學、日本早稻田大學及日本青山學院大學都派遣多名學生至本校進行暑期研習活動，由於該活動之舉辦，參加學員回校宣傳，對吸引外籍生來校研修產生正面效應。



姐妹校分布圖

擁抱全球 開啟學生成功之鑰

淡江大學國際化發展歷程



法國里昂第三大學

在異地學會獨立自主

◎法文系碩士班洪鈺婷、康鈺珮（就讀雙學位）

大三的時候去過法國里昂第三大學當交換生，當時抱著遊學的心情，異地的生活經驗和文化差異讓我大開眼界、驚奇不已，每天都期待著新的故事發生。這次卻是抱著留學的心態，生活裡除了咖啡和香頌之外，還有尚待完成的論文。

剛到里昂第三大學的時候十分忙碌，生活大多在上課、教書以及處理雜事上打轉，當然還得抽空瀏覽許久不見的城市風光。在異地寫論文，除了定期和兩邊的指導老師聯繫外，自己獨立作業的能力也不可缺少。指導老師給的是一個方向，然而，路線要怎麼走，沿途想看到什麼山光水色，這個嘛，得自己決定。

一旦研究的主題和文本決定好了，接下來的工作就像抽絲剝繭一般，要在所蒐集的成堆文本中擷取能用的資料。令人洩氣的是，往往翻閱完一本書所得到的可用資訊少之又少，又或者完全派不上用場。這時最振奮人心的莫過於到朋友家逛逛，經過一晚的聊天、搞笑、玩 UNO 牌，所有的寂寞和苦悶都煙消雲散，隔天起床又是一條好漢。

這個步驟就這麼持續著，歷經下雪、雙腳凍傷、搬家和期末考過後，論文才開始動筆。書寫的過程中遇到最大的挑戰就是法文了，這時我才懊惱的發現還無法駕馭學了六年的法文。單字、文法還算容易解決，最麻煩的是中文邏輯，讓許多法文句子文法無誤卻顯的格格不入。要讓說、寫原汁原味，聽和讀就十分重要。藉著平日的閱讀和吸收，在腦中逐漸積累法文句子，思考邏輯也就會日益道地起來。

在交換留學的過程中，最大的收穫並非獲得碩士文憑，而是在接受法國文化洗禮的過程中，發現自己的彈性和可塑性，看待世界的角度並非那麼單一、固定，而是擁有無窮的變化和可能性。（洪鈺婷）

前往法國里昂第三大學（Jean Moulin Lyon III）當交換生已是第二次了，大三、研三這兩年帶給我的回憶無限，無論在課業上或生活上都使我成長許多。日常中的耳濡目染加上學校裡所授與的課程讓我進一步熟悉法語，而里昂第三大學教習中文的實習機會，更是提早培養了我的教學經驗。

對里昂的第一印象覺得自己活在明信片裡，遠離了工業都市的喧擾，古老的歐式建築以及里昂人的書卷氣息皆讓我陶醉。法國的教學方式和台灣有些差異，上課是沒課本的，考試範圍來自於老師課堂中的口述，所以在課堂打好人際關係，和法國同學借筆記也不失爲一種方法。

留學是學習獨立自主的契機，而實際體驗當地生活與風土民情則是深入了解異國文化的不二竅門。生活在法國無非是給予自己一個最好學習語言的機會開口說法語。感謝淡江大學和里昂第三大學的雙碩士交換生項目以及指導老師蔡淑玲教授和利大英教授，給了我一個圓夢的機會。（康鈺珮）

▲學期末在法國里昂第三大學就讀的洪鈺婷（右前三）、康鈺珮（左一）等人，受邀至老師（中間）家用餐。

日本麗澤大學

學習日本的認眞

◎日文系蔡畹青（大三留學）

到日本生活已經過了半年多了，這是我第一次出國也是第一次要離開家人。想到那麼長的時間自己在全然陌生的國家過著一個人的生活，再加上來日本之前，家中的經濟問題、自己的能力問題等等，讓我一度產生了退意，懷疑自己是不是眞能做到。最後幸好有家人的支持讓我下定了決心，相信自己接受這一次的挑戰。所以這一次能夠到日本留學，眞的要非常感謝我的父母。

一開始來到日本眞的非常的不習慣，天氣、物價、與人的交際等等碰到了很多的挫折，讓我深深地覺得自己在台灣的生活眞的非常幸福，常常自己偷偷哭泣，想念在台灣的一切。但現在已漸漸習慣了這裡的生活方式了。這段期間，也因爲有許多人的幫助讓我慢慢地了解日本的文化。例如媽媽有個住「大宮」朋友，放假的時候時常受邀到他們家去玩，讓我雖然在外國也能有在家般的安心感，讓我相當感動。日本的姨丈也總是熱心的教我一些日本的規矩、文化、人生的道理等等，也時常提醒我是爲了什麼才來日本留學的，不要忘了自己的目標。另外也爲了讓我能學習正確地握筷子，而買日本小孩練習握筷子的玩具讓我練習。從姨丈那裡學習到很多事情，也更了解日本的一些文化，讓我受益良多。

放假的時候也常和朋友們一起到各地參觀，體驗日本的生活。發現日本人眞的是個相當認眞的民族，規矩相當多，做任何事都規劃良善。例如：佐原這個地方留有相當傳統的建築，讓人相當舒服。最讓我流連忘返的地方大概就是京都這個古都了，觀光路線規劃清楚便利，歷史古蹟、傳統建築保留的相當完整，相信日本在這一方面下了相當大的苦工，讓人佩服。到了那裡，看到許多神社，讓人心裡沉靜下來，接受文化的洗禮。總之，對於日本人對任何事都認眞的態度是我們値得學習的。

春假的時候也去打工，從工作中也注意到了日本人與台灣人的想法與做法的不同。日本人對於工作抱著相當嚴謹的態度，需要遵從一定的做法與順序，強調有不懂的一定要問，一定能得到很好的說明。如果自己任意用別的方法做事的話，一定會被斥責。日本人一直強調著不要給別人添麻煩。而台灣顯得比較自由，任何事都有商量的餘地。但在自由之下也會產生許多問題，兩國相較之下各有其優缺點。

透過這次的留學經驗，讓我的視野變得寬廣，除了體驗到了日本異國的文化，也讓我了解到要珍惜、愛護自己的家園，更能了解到台灣的好。學習到要從不同的角度、不同的立場去看待一件事，包容不同國家的文化，截長補短，都是相當寶貴的經驗。

▲蔡畹青（右一）與同學參觀京都的清水寺。

淡江國際化大事紀

★民國 57 年 3 月 19 日，與日本中央學院大學簽定學術交流協議，成爲本校第一所姊妹校

★民國 67 年 3 月正式成立「學術交流委員會」，負責研究及執行有關本校之國際性學術交流及延聘淡江講座等工作。

★民國 82 年，日文系率先選派 15 名大三學生至麗澤大學修習學分一學期，83 年元月返國。此爲國內之創舉，也成功的帶領淡江大學學生踏出國際化之第一步。

★民國 83 年，本校通過「淡江大學學生出國修習學分辦法」。

★民國 84 年 8 月 1 日起，學術交流委員會改組爲「國際交流委員會」，由學術副校長兼任國際交流委員會主任委員，其職掌除原有國際學術交流工作外，更擴大至包括學生短期海外留學、鼓勵學生出國參加國際會議及體育、文化、學生社團等之國際交流活動。

★民國 88 年，本校爲加速達成國際化目標、促進國際學術交流、加強國際合作及國際教育發展、提高學術水準，除原有之國際交流委員會外，特設置國際交流暨國際教育處。

★民國 92 年大學部另籌組全面英語教學班 1 班（國貿系英語專班），此班之課程除部分校定核心課程外，皆採英文授課，並於大三出國修習學分一年。

★民國 94 年，法文系學生鄧家均成爲本校姐妹校雙學位制的首位受惠者，順利從法國里昂第三大學畢業。

★民國 95 年，本校 12 學院派各系代表訪問日本姊妹校。

★民國 96 年，海外留學基金會（SAF，The Study Abroad Foundation）董事長 Prof. John Belcher 蒞校，與本校校長張家宜在外語大樓外賓接待室，共同簽定合作備忘錄。本校是全台第一所與該會簽訂備忘錄之學校，未來本校學生可選擇與該基金會合作之所有國外大學出國研修，學分可獲抵免。

★民國 96 年，國貿系、管科所今年首次舉辦碩士班學生出國計畫，國貿系國際企業學碩士班和管科所，凡是甄試入學的學生，必須出國修學分一年，96 學年度將有國貿系 7 名、管科所 1 名同學前往美國密西根大學福林特分校，及 2 名同學前往加州州立大學沙加緬度分校就讀一年。

★民國 96 年 6 月國外姐妹校增加爲 97 所。

★民國 96 年 8 月，蘭陽校園第一批大三學生出國留學。

本校與分布於世界各地的姊妹校來訪頻繁，每年多有學校派出代表來訪，55 週年校慶時，更有 17 位姊妹校長參與各項慶祝活動。下表為自 2005 年 11 月至今姊妹校校長來訪名單，顯示他們極為重視與本校的交流。

留學萬事通 家長學生最放心

出國讀書一方面新鮮體驗的大門，對沒有留學經驗的同學來說，卻可能是困難重重，以下爲申請大三出國留學要領，和抵達留學國後的生活資訊，只要事先充分準備，以開放心胸勇敢面對挑戰，就能自信負笈異鄉，讓家長安心守候同學歸國。

甄選重成績

在校生出國留學，分爲姊妹校交換生和系所自辦的留學生甄選兩種，前者開放全校大學部、研究所同學，大學部平均成績 75 分以上，研究所在校歷年成績 80 分以上，且經所屬系、所、院推薦者可以申請。如前往日本國，必須有日文能力證明，赴美、歐、澳、亞洲非日本國的同學，則須有托福 500 分以上的檢定證明。

外語學院自辦的甄選，以有各系所要求之語言能力的大二同學爲對象，例如德文系的申請資格爲目前正在修習大二下德文必選修科目，評選時以前三學期德文成績爲標準。而國貿系英語專班、國企所和蘭陽校園以全英語教授專業科目，協助該系院同學順利申請大三留學。

準備須齊全

確定取得交換生或留學生資格後，應儘快向外交部、外國在台辦事處申請護照、簽證，並在出國前完成選課和住宿申請。男生出國前須完成役男出境手續，由學校發函兵役科，學生離境前要向所屬縣市兵役科報到，並於護照上加蓋准予出境章，依核准時間返國以免逾期將來受出境管制。由於台灣課程制度與姊妹校不盡相同，必須先行與系所確認抵免學分和科目，作爲未來選課的參考。

須注意的是，交換生只須負擔本校的各項費用，無須支付交換學校之學雜費，但應找人於淡江開學時，代爲處理註冊事項；留學生除了要繳交國外的學分費與其他費用，也須在本校淡水校園或台北校園會計室繳交在台灣之全額學雜費之四分之一給淡江大學，以保留學籍。針對各校特色與要求，國交處與各系所每年都會舉辦行前說明會或經驗傳承座談，讓已返國的學生分享留學經驗，以利大二同學能有更多機會充分準備。

定期必回報

抵達國外學校後，一週至一月內將個人聯絡方式，包含住址、電話、e-mail 回報系辦或國交處，以便學校寄發資料或連絡同學。留學一年期間，要定期與學校聯絡，回報生活、學習狀況，並寫留學感言以分享生活點滴，是爲師生和台灣、國外同學間的溝通管道，返國前也可多收集留學國家、學校相關資訊，幫助學弟妹做好出國準備。如遇到緊急事件，可以手機、MSN 等第一時間聯絡上本校助理，並可尋求留學學校、駐外代表處協助。

謹慎保平安

對負笈異鄉的遊子而言，平安就是最重要的，建議同學們抵達目的地後，向學校或當地居民請教周遭環境，以防患未然，錢財不露白是須謹記在心的重點，出門在外，應體認學業第一、謙虛務實、入境隨俗爲要，同時不忘廣結國際善緣，參加學生社團或課外活動，以提升外語能力和文化內涵。在家時，不要隨便開門，若爲陌生人自稱修理電話等，仍應要求來者提出識別證，確認無誤後方可開門，同時避免單獨讓外人至屋內修理東西，也勿因來者爲女性而減少戒心。

出門前儘量記好路線，並隨身攜帶地圖，但是地圖爲急需之用，非不得已，不要在車廂或接到上張開地圖研究，即使迷路，亦應力求鎮定，勿將慌張不安寫在臉上。打公共電話或提款時應格外當心，並避免於夜間提款，即使在室內提款也要先觀察週遭再進入。晚上在外，有同伴同行者爲佳，並朝與汽車相反方向走，若有人駕車搭訕，可朝駕車相反方向快速離開。總之，出門在外以安全爲第一優先，但也避免因防人之心，阻斷自己與外國人交流的機會，畢竟留學除了增強外語能力，多吸納外國優良文化，擴展心胸也是目標之一。

西班牙拿瓦拉大學

國外嚐鮮 豐富生命

◎西語系連寅君（大三留學）

人往往在結束的時候才想起開始……才試圖追憶……當飛機緩緩降落桃園機場的瞬間，我不得不告訴自己，終究要和近一年來的西班牙生活告別了。

回想首次拜訪西班牙的喜悅讓我把所有瑣事拋到腦後，出了馬德里一路往北，穿越無數金黃向日葵田和無盡延伸的橄欖樹叢，五小時後 Pamplona 到了。

走進期待已久的寄宿家庭，家媽 Susana 給我兩個臉頰的親吻，滿臉笑容地歡迎我成爲她們家庭的一員。從房間看出去是足球場看台區的一角，想到足球季比賽的夜晚，整條街將塞滿瘋狂球迷大聲唱歌歡呼，我的心就跟著沸騰起來。首先告知我未來的生活時間表，如：早餐八點，午餐兩點，晚餐九點，讓我肚子都餓了起來！西班牙人早餐吃得簡單，咖啡加小餅乾就差不多了，所以常讓我們規律在中午十二點用餐的台灣人餓到不行。雖如此，沒有時差困擾的我很快就習慣新的生活。

當然才學兩年的西班牙文開口要說話是非常吃力，除文法錯誤連篇外，單字也很欠缺，但在 Susana 無比的耐心下，日有進步，於是三餐和她聊天成了我最開心的會話時間。兩星期後學期開始，來自世界各地的學生聚集校區，形成個小聯合國，讓我振奮起來。Navarra（拿瓦拉）大學美麗的像座大花園，往學校的路程上，無論天氣晴雨，或是三月底一場未預期的雪景都讓我賞心悅目。教室裡中文不存在了，西班牙文的提問和講解，筆記和討論，剎那間充滿的只有西班牙文，不只作息而已，不迅速調整腦袋的思考邏輯是很難進入學習狀況的。下課時，學校裡的咖啡廳總是滿座，喝咖啡聊天殺時間是當地人的最愛。而我趁著學期裡零碎的假期，走遍南北大小城市來增廣學習。

西班牙有著明顯的南北差異，從建築和居民的性情就可看出，南部開朗熱情，北部冷漠拘謹；食物和穿著打扮也有不同的呈現。出門在外一切都要靠自己，突如其來的意外也要果斷解決，獨立自主的個性一再被磨練，讓我獲益良多。足踏城鄉的期間看到的風景，屢屢讓人讚嘆，恨不得和家人朋友分享，儘管相機捕捉了每一畫面，事後透過電腦仍無法述說我當下的感動。

沈浸在燦爛陽光的西班牙生活讓我的二十歲多彩多姿，開闊了的視野讓我更加意識到自己的渺小與不足，讓我更珍惜與家人的相處和體會父母的用心良苦。此外，讓我學習接納不同的人，讓我找到自己未來的路且充滿著雄心。這些種種，我心中充滿著感謝，因爲這段時光，我感受到我的成長。

很快的，我深信我將會再漫步在 San Sebastián 的沙灘，看著藍藍大海吹著海風，而那又將是我另一個嶄新的開始，又是一輪挑戰，又是一番成長，然後又是另外一段珍貴的回憶。

▲連寅君（左一）與同學於馬德里主廣場拍照留念。

日本長崎大學

留學是給想成長的人

◎中文系卓慧儀（交換生）

身爲中文系學生的我和日文的淵源，就得從大一說起了。大一時選修了大一日文，經過一年的日文洗禮後，發現日文的可愛而產生莫大的興趣，毅然決然的申請日文雙主修，幸運的通過了審核。因此在得知有機會可以到日本長崎大學留學的那一瞬間，腦袋裡只有「我想去，我好想去。」或許就是這股不顧一切的傻勁，在兩階段的面試後，我成了三個幸運兒中的其中一員。得知結果後，說不緊張、不擔心是騙人的，甚至我還有過想放棄的念頭，只是這一切都不及爸爸所說的話:「機會是給準備好的人，稍縱即逝。」

長崎大學，雖然不像當時的中文系主任盧國屏所說的是靠近大海的學校，充其量只是在校門口中央有個小小的池塘，但因爲長崎特有的多元文化的氣息，讓人覺得格外地舒服和自在。長崎的生活，最令我開心的莫過於結交來自世界各地的朋友，同住在學校宿舍的大家，總有聚不完的 party、說不完的話；每個人的生日也總要精心策劃一番給壽星一個大驚喜；還有所謂的料理時間，由各個國家的人煮道地的家鄉菜，大家聚在一起大快朵頤一番。大家還約好要到每個人的國家去玩，最棒的是住宿費可以通通省下來，還有免費又專業的導遊呢！

日本之大，不同的地方有著不同的風俗民情，在短短不到一年的時間內，很開心我可以眞實的走過一回。品嚐令人口水直流的美食料理、走訪有日本三大美景之一的函館山夜景、酷似台北的熱鬧大阪、帶有歐洲風味的神戶街道、以傳統寺廟、神社著名的京都和奈良、媲美繁華紐約的東京、九州第一大城市福岡和清澈見底的沖繩海邊，通通盡收我的眼裡。

當然，第一次隻身在幾萬公里外的生活，大大小小的事都得靠自己，不再像以往能在父母親的呵護下長大，因此「學會獨立和照顧自己」也就成了最大的收穫，剛開始生活的不適應，已不是撥通電話就能解決的，而是藉由聽到家人熟悉的聲音，化爲努力前進的動力。現在，我可以很自信驕傲的說：「有這一年的留學經驗眞好。」

▲卓慧儀（右三）與同學在長崎美術館前大合照。

美國維諾那州立大學

主動思考 爲讀書眞諦

◎英文系葉思含（大三留學）

▶葉思含（前排右一）在作文課教室，與來自全球各地的同學合照。

在美國唸書，和在台灣的求學經驗眞的很不一樣。上課的風氣就如學長姊所說的，師生的互動很頻繁，學生發言相當踴躍，也很樂於和同學分享自己的感想，即使答案不一定正確，美國的學生也不會害羞或是害怕舉手回答；而教授除了教一些基本的知識外，通常都是扮演一個引導學生思考的角色，他們會提出問題給學生討論，並且給予肯定的回應。光是這點，就讓我們在剛去的時候很不習慣，在班上顯得特別安靜，害羞，但也免不了得硬著頭皮發表一些意見，久而久之也就習慣了這個模式，也不再那麼害怕發言了。

雖然如此，上課的氣氛卻是相當輕鬆的，教授絕對不是站在講台上和學生距離遙遠的講課，而是很隨意的坐在桌子上和學生對談，而學生有時也會盤腿坐在椅子上，喝著咖啡，和老師說話，當然仍維持對師長的尊敬。我也發現教授們花了相當多心力幫助學生的學習，平常他們都會歡迎學生請教，接近交報告的期間，更是會鼓勵我們約時間聊聊報告的主題，幫助我們釐清方向。

我印象很深的是上學期的作文課，由於選修特別開給國際學生的班別，所以同學來自世界各國，大家必須努力用所學的英文溝通，這樣一學期下來，感覺特別溫馨。當第一次聽到教授說這學期每個人將要交出一本自己作的詩集，大家都嚇傻了，這眞是前所未有的任務啊！就這樣每一堂課，一步一步被教授和助教們循循善誘加上壓力施加下，在期中果然每個人都能拿出一本自己的創作和大家分享，就連整個排版、訂裝都是獨一無二的，這個時候我眞的爲自己感到驕傲。

在宿舍的生活也是另一種體驗，整個宿舍裡相當自由、有生氣，牆壁上到處都有以前學生的作畫。宿舍是採學生自治的方式，時常舉辦一些能讓大家同樂的活動，尤其是每逢節日絕不錯過。學校的國際辦事處不遺餘力的爲國際學生辦活動，好讓各國文化能夠發揚，被大家認識，也將從各地來的學生拉的更近。另外也會安排許多遊覽車到鄰近城市的觀光一日遊，讓我們多出外走走。在假期間我們當然也把握機會到遠一點的城市去觀光，爲了遊玩也增長了不少經驗，從蒐集資料、安排行程、訂機票、旅館，到問路等，完全是我們自己摸索出來的，在日常生活上的歷練的確是有增加，以後出外也能夠獨立生活了。

回顧這不到一年的時光，我眞的得到了很多。體驗過國外的春夏秋冬，體會了想家、想父母的思念，我是眞的有所成長了。時間過得很快，我都感到捨不得了，在美國生活的點點滴滴，經歷的大小事，都會是我永遠美好的回憶。覺得自己很幸運有這麼一個機會出國唸書，當然希望這樣的機會也一直延續給接下來每一屆的學弟妹。

美國賓州印第安那大學

走出文化隔閡

◎國貿系英語專班徐豐（大三留學）

透過國際貿易學系英語專班的大三海外留學，我選擇了歷史悠久的賓州印第安那大學 Indiana University of Pennsylvania（IUP）。不可否認，到了美國之後才發現跟自己幻想的不同，我花了一個月才減輕文化衝擊。剛到印第安那大學時一切都很陌生，我先認識了左鄰右舍，但並沒有辦法了解美國文化。有一次在路上，有一群女學生看我單獨一人，其中一個衝過來倒在我面前哭鬧，我很錯愕地愣在一旁，他們看我錯愕的表情，全都哈哈大笑，然後就走了，當時的我很不解，長期相處後才知道他們喜歡玩弄不知所措的人，或許是亞洲人都比較嚴謹，所以常常會反應不過來。

對於文化融合我也有調適的方法，我加入了社團，讓自己有機會認識更多人，也讓外國人有機會了解我。加入國際企業社團 International Business Association（IBA）後，裡面的社員不論你是誰都會把你當作一家人一樣的親切，讓我跟美國人親近許多，也發現了他們的天眞隨性。

美國學生很喜歡開派對，而所謂的派對並非嗑藥或是淫亂的派對，派對是美國人際網一個重要的媒介，透過派對可以認識朋友的朋友，然後再認識更多更多的人，對未來不說，在課堂中分組的時候幫助很大，很容易遇到在派對認識的朋友。而大家對開派對也有不成文的規定，人們在禮拜日到四晚上都各盡學生本分讀書寫作業，只有在禮拜五、六晚上才放鬆去 party，可以說美國學生的自制力滿高的。

在美國上課，基本上跟淡江英語授課差不多，我覺得最難的是小組討論而不是上台報告，因爲報告可以事前準備，但是討論卻是要即時用英文說出自己的見解，較爲困難。另外一點値得推崇的制度是教授在每一堂上課之後都會出作業，而其內容就是今天所教的，必須在下一次上課繳交，這樣管制了學生的出席也分散讀書的壓力，每堂課結束都讀一些，期中考就不用太辛苦，因爲幾乎都記得。

最後我想告訴所有即將出國的朋友們，一定要鼓起勇氣跟外界打交道，到國外不外乎就是爲了學習更好的東西，在這一年中你會發現很多你在國內看不到的事情，受益良多。

▲徐豐（左一）去參觀瑞士投資銀行 UBS 紐約總部，經過時代廣場時，與紐約市警察合影。

德國科隆大學

苦多樂更多 收穫數不盡

◎德文系姜憶萱（大三留學）

出國留學一直是我的夢想，礙於家裡經濟問題，始終沒有辦法兌現。直到我考上了淡江大學，我的人生便進入了不可思議的轉捩點。

猶記第一天到德國，從法蘭克福到科隆的車程裡，滿天的星光覆蓋著無邊無際不限速的高速公路，儘管長途飛行疲累，都捨不得閉上眼睛地拚命感受每一秒異鄉的美麗。第二天，離開旅館後，才知困難重重，連買張地鐵票都難上加難，人生地不熟，去學校登記報到手續、申請宿舍入住，都輕鬆不下來。人們滿口流利的德文，對我來說，就像上德文課考聽力測驗時錄音帶播放的內容般頭痛。看到人們在草原上曬日光浴，在大湖邊悠閒地野餐，市區裡穿梭著賓士計程車，我恍然大悟自己眞的、確確實實的在德國了。

在德國，除了語言班的德文課，我也修了漢學系和日耳曼文學系的課程，上課的時候，德國同學一有意見，就會大膽提出來，與老師「辯論」起來，據理力爭，這點是我最初最不習慣的，久而久之，我愛上了這種上課方式。語言課更是有趣，班上的同學來自世界各地，西班牙、土耳其、義大利、法國、日本、蘇丹等等，大家用德文溝通，記得第一次上台報告，我跟大家介紹了佛教文化，說了釋迦牟尼佛的故事，還拿出護身符給每位好奇的同學傳遞，他們問我「爲什麼佛教的標記是卍，那不是納粹黨嗎？」我說：「不，（補上納粹黨符號）才是納粹黨，方向不一樣。」

旅行就更有意思了，德國的週末鐵路票很便宜，我去過柏林看柏林圍牆遺跡，到慕尼黑吃道地德國豬腳，到福森參觀新天鵝堡，到海德堡感受浪漫風情，走遍了大大小小的城市。嘉年華時我扮成小貓咪領到很多花和糖果，花火節時我坐在萊茵河渡輪上賞煙花，聖誕節時我去奧地利去拜訪維也納的交換生，一起在阿爾卑斯山上淋雪，世界盃足球賽時我們去小酒館看轉播爲德國加油，我跟上了歐洲人步調，過著輕鬆愜意的生活。

一年過了，德文進步當然是最大的收穫，連做夢都說德文。此外，奠定了基礎國際觀、增廣了許多視野見聞，結識了各國的好朋友，更是我人生中的寶藏。這說長不長說短不短的一年，是我最豐富、吃最多苦也享最多樂、最懷念的一年。

◀姜憶萱（左前一）於德國參加科隆嘉年華會時，與朋友和路人合照。

來訪姊妹校長名錄

美國西佛羅里達大學	Dr. John Cavanaugh
加州州立大學史坦尼勞斯分校	Dr. Hamid Shirvani
巴拿馬科技大學	Prof. Salvador Rodriquez
韓國京畿大學	Dr. Tae Il Lee
哥斯大黎加大學	Dra. Yamileth Gonzalez
英國桑德蘭大學	Dr. Peter Fidler
澳洲克廷科技大學	Prof. Lance Twomey
捷克查爾斯大學	Prof. Ing. Ivan
日本津田塾大學	Prof. Masako Iino
日本電氣通信大學	Dr. Takashi Masuda
日本亞細亞大學	Dr. Ikejima, Masahiro
日本駒澤大學	Prof. Otani Tetsuo
日本京都橘大學	Dr. Tabata Yasuko
日本鹿兒島大學	Dr. Nagata, Yukihiro
日本中央學院大學	Dr. Teruo Okubo
日本麗澤大學	Prof. Hiroyuki Umeda
日本國際教養大學	Prof. Nakajima Mineo
奧地利維也納大學	Prof. Georg Winckler
日本會津大學	池上徹彥教授
法國里昂第三大學	Prof. Guy Lavorel
日本長崎外國語大學	Prof. Koichi Ikeda
比利時新魯汶大學	Prof. Bernard Coulie
美國聖湯瑪斯大學	Prof. Dennis Dease
紐西蘭懷卡特大學	Prof. Roy Crawford
舊金山州立大學	Prof. Robert Corrigan